IN NOMINE DOMINI INCIPIT PROLOGUS BEATI HIERONIMI PRESBYTERI IN LIBRO ESAIE PROPHETE.

Nemo cum prophetas uersibus
uiderit esse discribtos metro
estimet eos apud hebreos liga-
ri et aliquid simile habere
de psalmis uel operibus salo-
monis. Sed quod in demo-
sthene et tullio solet fieri
ut per cola scribantur et co-
mmata qui utique prosa et non
uersibus conscribserunt. Nos
quoque utilitati legentium
prouidentes interpretationem
nouam nouo scribendi genere
distinximus. Ac primum
de esaia sciendum quod in ser-
mone suo disertus sit. quippe
ut uir nobilis et urbane elo-
quentie. nec habeat quicquam
in eloquio rusticitatis admixtum.
Unde accidit ut pre ceteris flo-
rem sermonis eius translatio
non potuerit conseruare. Dein-
de etiam hoc adiciendum.
quod non tam propheta dicen-
dus sit quam euangelista.
Ita enim uniuersa Christi ecclesieque mis-
teria ad liquidum prosecutus
est. ut non eum putes de futuro
uaticinari. set de preteritis histo-
riam texere. Unde coniecto noluisse
tunc temporis LXX interpretes
fidei sue sacramenta perspicue
ethnicis prodere ne sanctum cani-
bus et margaritas porcis darent. que cum
hanc editionem legeritis ab illis
animaduertetis abscondita.
Nec ignoro quanti laboris sit
prophetas intellegere. nec facile
quempiam posse iudicare de inter-
pretatione. nisi intellexerit ante que
legerit. nos quoque patere morsibus
plurimorum qui stimulante inuidia
quod consequi non ualent despiciunt.
Sciens ergo et prudens in flammam
mitto manum. et nichilominus hoc
a fastidiosis lectoribus precor. ut
quomodo greci post septuaginta
translatores aquilam et simmachum
et theodotionem legunt. uel ob studium
doctrine sue. uel ut LXX magis
ex conlatione eorum intellegant.
sic et isti saltim unum post pri-
ores habere dignentur interpretem.
legant prius et postea despiciant.
ne uideantur non ex iudicio. set
ex odii presumptione ignorata dam-
nare. Prophetauit autem esaias
in hierusalem. et in iudea. necdum decem
tribubus in captiuitatem ductis.
hac de utroque regno nunc commixtim
nunc separatim texit oraculum.
Et cum interdum ad presentem respici-
at historiam. et post babilonie
captiuitatem reditum populi significet
in iudeam. tamen omnis ei cura de uoca-
tione gentium. et de aduentu Christi